

**OFFICIAL GAZETTE**  
**EXTRAORDINARY**  
**OF SOUTH WEST AFRICA**

**BUITENGEWONE**  
**OFFISIËLE KOERANT**  
**VAN SUIDWES-AFRIKA**

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

30c

Saturday 2 April 1983

WINDHOEK

Saterdag 2 April 1983

No. 4761

**Advertisements**

**Advertensies**

**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF  
SOUTH WEST AFRICA**

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 12 Cohen Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN  
SUIDWES-AFRIKA**

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige verandering in die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	Rate per insertion R
Transfer of business .....	R3,25
Deeds: Lost documents.....	6,00
Business notices .....	5,00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	2,00
Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions).....	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	2,00
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	0,80
Butchers' notices .....	5,00
Slum Clearance Court notices, per premises .....	4,00
Lost life insurance policies.....	2,00
Non standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of members' registers for transfers and/or declaration of dividends .....	11,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application .....	7,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes .....	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations.....	37,00
Trade marks in South West Africa .....	11,00
Liquidator's and other appointees' notices.....	7,00

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

#### LYS VAN VASTE TARIIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid.....	R3,25
Aktes: Verlore dokumente.....	6,00
Besigheidskennisgewings.....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519.....	2,00
Derdeparty assuransië eise om skadevergoeding..	2,50
Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings).....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder).....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag") .....	0,80
Slagterskennisgewings .....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel .....	4,00
Verlore lewensversekeringspolis .....	2,00
Nie gestandaardiseerde kennisgewings	
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasië, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende.....	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek .....	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit .....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasië .....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika.....	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings.....	7,00

## Sales in execution and other public sales:

Sales in execution.....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words.....	6,00
76 to 250 words.....	15,00
251 to 350 words.....	23,00

## Orders of the Court:

Provisional and final liquidations or sequestrations.....	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise.....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rule nisi.....	37,00
Extension of return date.....	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J. 158).....	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civic Affairs and Manpower.

## Geregtelike en ander openbare verkope:

Geregtelike verkope.....	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde.....	6,00
76 tot 250 woorde.....	15,00
251 tot 350 woorde.....	23,00

## Orders van die Hof:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies.....	14,00
Vermindering of verandering in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking.....	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158).....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

Vorm/Form J 187

### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first an final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter of longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

547/82 — VAN WYK Henning Jacobus 270601 5046 00  
6 Adjunk Direkteur van Nasionale Opvoeding, Windhoek  
Windhoek F.M. Oehl Posbus 2126 Clareinch 7740.

486/82 — ERASMUS Hermina Susanna 291230000600  
Plaas Congella, Distrik Bethanien Bethanien Windhoek  
J.T.H. Erasmus Bus 290 Windhoek.

### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELSTWAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

87/82 — FECHTER Harro Jürgen Ludwig Robert 350  
301 5090 004 Farm Oberpackriem, District Maltahöhe  
Maltahöhe Windhoek R.H.K. Fechter P/Bag 13274  
Windhoek 9000.

42/83 — VAN HEERDEN (gebore Burger) Anna Sophia  
300118 0017 001 Rickmanstraat 94 Pionierspark  
Windhoek Windhoek R.H. Meyerdricks Bestuurder Santamtrust Beperk Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur).

Vorm/Form J 193

### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims if other than 30 days.

75/83 — VAN DER BERG Cornelius Johannes Daniel  
Windhoek 07-03-1958 580307 5127 003 Posbus 3203  
Windhoek 03-02-1983 Brigette Giesela van der Berg R.H.  
Meyeridricks Bestuurder Santamtrust Beperk Posbus 4333  
Kaapstad (Eksekuteur).

### KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familie-naam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings indien anders as 30 dae.

Vorm/Form 4

### LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTRATED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 108 (2) of the Insolvency Act, 1936, section 136 (2) of the Companies Act, 1926, and section 406 (3) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given that the liquidation account and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned below will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned below or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

W10/82 — D & E KONSTRUKSIE (EDMS) BPK (IN LIQUIDATION) First Liquidation & Distribution Account  
At the offices of the Master of the Supreme Court for a period of 14 days as from the 31st March 1983 I.R.  
McLaren Liquidator Trust & Mining Co (Pty) Ltd. P O Box 82 Windhoek 9000.

### LIKWIDASIE REKENINGE EN PLANNE VAN DISTRIBUSIE OF KONTRIBUSIE-REKENING IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 108 (2) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 136 (2) van die Maatskappywet, 1926, en artikel 406 (3) van die Maatskappywet, 1973, word hierby kennis gegee dat die likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval, hieronder vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuante sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum hieronder vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

## Vorm/Form 5

**PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP**

The liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the sequestered estates of companies being wound up, as the case may be, mentioned below having been confirmed on the date therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section 113 (1) of the Insolvency Act, 1936, section 139 (2) of the Companies Act, 1926, and section 409(2) of the Companies Act, 1973, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth below and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned below.

W23/74 — INSOLVENT ESTATE R R KRÄMER 28-2-83 Dividend being paid 9th Supplementary First & Final Liquidation & Distribution Account D. O'Neil Mathews Trust & Mining Co. (Pty) Ltd. P O Box 82 Windhoek 9000.

## Vorm 519

**LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35 (5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for in the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

71/82 — SCHAAF Susanna Elizabeth Jacoba 030326  
004 005 Swakopmund Tweede en Finale Likwidasië- en  
Distribusierekening 1 April 1983 Windhoek Swakopmund  
Standard Bank SWA Bpk. Geregistreeerde Handelsbank  
Trustee Tak Posbus 2164 Windhoek 9000.

**UITKEER VAN DIVIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE**

Nademaal die likwidasiërekening en distribusie- of kontribusie-rekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval, hieronder vermeld op die datums daarin vermeld, bekragtig is, word hierby ingevolge artikel 113 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikel 139 (2) van die Maatskappyyewet, 1926, en artikel 409(2) van die Maatskappyyewet, 1973 kennis gegee dat uitbetaling van dividende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos hieronder uiteengesit en dat elke kontribusiepligtige skudeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres hieronder genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

W23/74 — INSOLVENT ESTATE P.M. GUMS 28-2-83 Dividend being paid 9th Supplementary First & Final Liquidation & Distribution Account D. O'Neil Mathews Trust & Mining Co. (Pty) Ltd. P O Box 82 Windhoek 9000.

**LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ**

Ingevolge artikel 35 (5) van Wet 66 van 1965 word hierby kennis gegee dat die likwidasië- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat na 14 dae vanaf datum hiervan aansoek gedoen word by die Handelslisensie Hof vir die Distrik Windhoek vir die oordrag van die volgende Handelslisensie naamlik:

Algemene Handelaarslisensie, tans gehou deur D. Wessels & R. Conradie wie handel dryf as Magnum Tools & Accessories aan A.S.J. Kellermann, wie voortaan onder dieselfde naam en styl vir haar eie rekening op dieselfde perseel besigheid sal dryf.

MULLER & BRAND  
Sokolic-Gebou  
John Meinert Straat  
WINDHOEK.

**DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937****KENNISGEWING VAN VOORGENOME VANS-  
VERANDERING**

Ek, Thomas Hansen woonagtig te Lüderitz Posbus 491 wat sake doen/werksaam is as Eerste Dek. Offisier (ongesertifiseer) met die S.A.T. en H., is voornemens om by die Minister van Binnelandse Aangeleenthede aansoek te doen om magtiging kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van Du Toit-Hansen aan te neem om die volgende redes. Ons voel dat albei ons familie name by ons huwelik ingesluit moet wees.

Ek is voornemens om ook aansoek te doen om magtiging om die van my eggenote Helena Hansen te verander in Du Toit-Hansen.

Enigeen wat daarteen beswaar het dat ek bovermelde van Du Toit-Hansen aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Lüderitz Distrik indien.

(Get.) T. Hansen  
9-02-1983.

**KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN  
HANDELAARS BESIGHEID****OOREENKOMSTIG ARTIKEL 34 VAN WET 24 VAN  
1936**

KENNIS GESKIED HIERMEE ooreenkomstig Artikel 34 van Wet 24 van 1936, soos bewysig dat RUDOLF HERMANN SCHERER van voorneme is om die besigheid bekend as OMARURU SUPERMARKET te Erf 66, OMARURU te verkoop en oor te dra aan EGBERT ELIZA BRINK wat besigheid sal voortsit by dieselfde adres en onder dieselfde naam vir sy uitsluitlike voordeel en rekening vanaf die 2de Mei 1983.

GETEKEN te WINDHOEK hierdie 23ste dag van Maart 1983.

R. OLIVIER & KIE  
Prokureurs vir die Partye  
Realmar Gebou  
h/v Leutwein & Bahnhofstrate  
Posbus 2198  
windhoek.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat na verstryking van 'n periode van 14 dae vanaf verskyning hiervan:

**NICOLAAS STEPHANUS NAUDE**

van voorneme is om by die Handelssisensiehof vir die distrik Mariental aansoek te doen om die Smit & Mineral water Garage Algemene Handelaar (Verversings) Tabak by kleinmaat, Smit & Minaralewater, Algemene Handelaar (Kruidenier) en Patente Medisyne lisensies waaronder hy/hulle besigheid doen onder die naam Asab Hotel Buiteverkope, Asab Garage, Asab Hotel en Asab Winkel oor te dra aan PATRUS JACOBUS MOLTMAN wie die besighede sal voortsit op dieselfde perseel vir sy eie voordeel onder die naam Asab Hotel Buiteverkope, Asab Garage, Asab Hotel, en Asab Winkel.

GEDATEER te MARIENTAL op die 15de dag van Maart 1983.

J.K. ROUX  
Prokureur vir die Partye  
Ernst Stumpfegweg  
Posbus 300  
MARIENTAL  
9000.